

Liebe Gebärdensprachdolmetscher,

Wir freuen uns sehr, Ihnen diese Fortbildung unter Leitung von Sabine Goßner anbieten zu können:

Vertiefungsseminar: Interkulturelles Wissen Deutsch – DGS

Wann: Freitag, 13.11.2015 und Samstag, 14.11.2015
Zeit: jeweils 10:00 – 17:30 Uhr
Ort: **GIB-BLWG,**
Gebäude B 1.1, Fürther Straße 212, 90429 Nürnberg
Fortbildungspunkte: werden noch bekannt gegeben

Inhalt:

Hinweis: Eine Teilnahme ist nur nach dem Besuch der zweitägigen Grundlagen-Fortbildung „Interkulturelles Wissen“ bzw. „Interkulturalität“ möglich.

In dieser Fortbildung geht es um die Vertiefung interkulturellen Wissens – Unterschiede in Rhetorik und Verhalten zwischen Hörenden und Gehörlosen und ihre Auswirkungen beim Dolmetschen.

Nach einer zusammenfassenden Auffrischung der Grundlagen werden kulturelle Unterschiede und ihre Folgen für das Dolmetschen detailliert behandelt. Besondere Berücksichtigung erhalten dabei Turn Taking, die Auswahl des passenden Registers sowie Möglichkeiten und Grenzen der dolmetschenden Tätigkeit. Wir werden uns intensiv mit den Unterschieden unserer Arbeitskulturen und -sprachen befassen. Alltagsbeispiele für Sprache und Verhalten werden darum gemeinsam reflektiert.

Lösungsmöglichkeiten für typische, häufig auftretende Konfliktsituationen bzw. Missverständnisse zwischen Gehörlosen und Hörenden werden aufgezeigt.

Die Erlebnisse und Erfahrungen sowie Wünsche der TeilnehmerInnen werden gerne berücksichtigt.

Zur Dozentin:

Sabine Goßner ist eine erfahrene Dolmetscherin für Gebärdensprache sowie Dozentin in Aus- und Fortbildungen zum Gebärdensprachdolmetschen und für GS-DozentInnen. Als bilinguale und bikulturelle Tochter gehörloser Eltern hat sie sich auf das Thema Kulturvergleich spezialisiert.

Teilnahmegebühr:

220,00 Euro	für ehemalige Teilnehmer der GIB-Gebärdensprachdolmetscherausbildung und für Mitglieder des BGSD Bayern.
260,00 Euro	für alle anderen Teilnehmer

Bitte schriftlich mittels des Anmeldebogens auf der nächsten Seite anmelden und erst nach Bestätigung vom GIB überweisen.

Überweisung:

Empfänger: GIB-BLWG
Bank: Sparkasse Nürnberg
IBAN: DE207605 0101 0003 8809 35
BIC: SSKNDE77

Verwendungszweck:

GSD-Interkulturelles Wissen + *ihr Name*

Das ausgefüllte Formular auf der nächsten Seite schicken Sie bitte spätestens bis **13.10.2015** per Mail an katharina.gamer@giby.de oder per Fax an 0911-12076544.

Wir freuen uns über Ihre rege Teilnahme an dieser Fortbildung.

Anmeldung zur Fortbildung

„Vertiefung Interkulturelles Wissen Deutsch - DGS“

Wann	Freitag, 13.11.2015 10:00 – 17:30 Uhr Samstag, 14.11.2015 10:00 – 17:30 Uhr	16 UE
Wo	GIB-BLWG, TA Mittelstandszentrum, Gebäude B 1.1, Fürther Straße 212, 90429 Nürnberg	
Dozentin	Sabine Goßner	
Teilnahmegebühr (zutreffendes bitte ankreuzen, erst nach Bestätigung überweisen)	<input type="checkbox"/> 220,00 Euro für ehemalige Teilnehmer der GIB-Gebärdensprachdolmetscherausbildung und für Mitglieder des BGSD Bayern	
	<input type="checkbox"/> 260,00 Euro für alle anderen Teilnehmer	
Kursnummer	GSD-F Interkulturelles Wissen	

Hiermit melde ich mich verbindlich für die obengenannte Fortbildung an.
Mit den unten stehenden Zahlungs- und Stornobedingungen erkläre ich mich einverstanden.

Vor- und Nachname	
Straße und Hausnummer	
PLZ und Ort	
Tel.:	
Fax:	
Mobil:	
E-Mail:	
	<input type="checkbox"/> Ich bin mit der Weitergabe meiner Kontaktdaten ausschließlich an andere Teilnehmer dieser Fortbildung (zum Beispiel zur Bildung von Fahrgemeinschaften) einverstanden.
Bankverbindung:	
Datum, Unterschrift:	

Zahlungs- und Stornobedingungen:

Nach Eingang Ihrer Anmeldung und Ablauf der Anmeldefrist erhalten Sie von uns eine Zahlungsaufforderung. Bitte geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck unbedingt die **Kursnummer** und Ihren **Namen** an.

Anmeldeschluss ist der **13.10.2015** Eine Stornierung ist bis 4 Wochen vor Beginn des Seminars möglich. Bei Absage bis 14 Tage vor Seminarbeginn werden 50% der Teilnahmegebühr erstattet. Danach ist keine Erstattung mehr möglich. Das GIB behält sich vor, das Seminar bei Unterschreitung der Mindestteilnehmerzahl abzusagen. Schon entrichtete Zahlungen werden in diesem Fall zurückerstattet.